



Gold Medal Final

KWAK Ye Ji (KOR) vs TAN Ya-Ting (TPE)

The leader from qualifications KWAK met the No 2 TAN in this final. The Korean couldn't have hoped for a better start (10-10-10). TAN replied with a perfect second set (KWAK had 10-10-8) to come back at 2-2. It seemed like both archers really wanted the gold medal. The third set was KWAK's, who three more 10s to take the lead 4-2. With a total of 29 she overcame her opponent in the last set to win the gold medal!

The order of the qualifications was respected since the first four ranked archers took the first four spots in the finals!

The competition continues tomorrow with the boys' individual finals.

Vanahé ANTILLE/Didier MIEVILLE
World Archery Communication



力戰世界排名第7韓國好手 譚雅婷 射下青奧第二銀

2010-08-21 | 中國時報 | 【李弘斌／綜合報導】

台灣在新加坡青年奧運的第二面獎牌昨天出爐，十六歲射箭小將譚雅婷於女子個人賽中過關斬將，直到金牌戰才以二比六「銀恨」、不敵世界排名曾高居第二的韓國好手郭禮至。這是繼郭焯淳在女子舉重之後，中華代表隊於本屆青奧所獲得的第二面銀牌。

譚雅婷目前是新竹市香山高中一年級學生，前年代表我國出征土耳其世青賽，就在個人及團體賽雙破青少年世界紀錄。今年於全中運拿下高女金牌，也射出超越全國紀錄的好成績，並以選拔賽第一名入選為年底廣州亞運代表隊國手。

本月初在美國的世界射箭大獎賽，大賽經驗不足的譚雅婷表現不佳，所幸來到青奧已能適應壓力，心理層面的成長，這也是她在新加坡的一大收穫。射下銀牌之後，譚雅婷最想跟在新竹開服飾店的爸媽說：「謝謝你們一直支持和鼓勵我射箭！」

譚雅婷昨於十六強淘汰土耳其對手，八強再以六比二輕取中國的宋佳，準決賽卯上俄羅斯的賽吉娜，譚雅婷第一箭竟是離譜的六分，所幸她在丟掉首局後穩住陣腳，連贏三支滿分箭拿下第二局，進而以六比二搶得決賽門票。

金牌戰譚雅婷遭遇勁敵，郭禮至去年曾獲得世界射箭錦標賽銀牌，並在土耳其世界射箭大獎賽包辦個人、團體雙料金牌，目前世界排名第七。譚雅婷雖然維持水準，但郭禮至在四局比賽的十二箭竟有十支滿分，強勢射下這面金牌。譚雅婷自認落敗關鍵是每局最後一箭射得太快，導致成績都不理想。

青奧／不再怕了 譚雅婷自信射銀

【聯合報/記者彭薇霓/台北—新加坡電話採訪】

2010.08.21 04:10 am

兩年前總是在國際大賽上窮緊張的小女生不見了；站上青年奧運的舞台，譚雅婷射箭很有自信，不再「放不了箭」，就算只拿銀牌教練也給她掌聲。中華代表團本屆第二面銀牌誕生，還是與金牌擦身而過。

「過去的雅婷總是輸給自己，一支箭要拉弓2、3次才有辦法射出。」啟蒙教練倪大智透露，這次殺進金牌戰，他給最高評價，「雖然輸了，但我非常開心，也認為她不會難過。」



譚雅婷（左）奪牌後，和主委戴遐齡合影。
圖/體委會提供

倪大智透露，新竹香山高中的譚雅婷兩年前在土耳其世青賽只拿第5，和預期爭金的水準不符，「之後比賽容易緊張放不開，和練習時都不同。」

昨天譚雅婷一掃怨氣，倪大智說：「她射得很有自信，金牌戰士氣高昂。」雖然以局數1：3、積分2：6（分數111：117）落敗只拿銀牌，但教練告訴她：「你在國內拿金牌我都不會開心，但國際賽表現如此、只得銀牌我卻很滿意。」


昨天譚雅婷一掃怨氣，倪大智說：「她射得很有自信，金牌戰士氣高昂。」雖然以局數1：3、積分2：6（分數111：117）落敗只拿銀牌，但教練告訴她：「你在國內拿金牌我都不會開心，但國際賽表現如此、只得銀牌我卻很滿意。」

倪大智透露，當初在世青賽讓雅婷鎩羽而歸的，就是本次4強戰俄羅斯對手塞吉娜（Tatiana Segina）。「教練，我想擊敗她！」雅婷賽前這樣向倪大智喊話，也終於如願、首局射出6分箭兵敗，隨後卻連搶3局逆轉勝。

倪大智分析：「當時我就鼓勵她，決賽『要把南韓打掉！』，她也信心十足。」雖然還是敗給郭藝智，但教練透露完全不可惜，「雅婷告訴我她不再怕了，這是雖敗猶榮。」

譚雅婷出生普通家庭，她的父親曾因工作負傷、經濟壓力大。「但奪銀10分鐘內總統賀電就到，體委會也當場包了一個獎勵的紅包。」依照國家獎章將勳條例，青奧得牌選手只頒獎章、不頒獎金。

她表示，譚雅婷很乖巧，這幾年到處征戰有獎金就貼補家用。「當初我成立首支射箭隊有10幾人，現在只剩3人。」譚雅婷就是持之以恆的其中一顆新星。

【2010/08/21 聯合報】@ <http://udn.com/> 

克服恐韓症 譚雅婷奪銀

〔記者龍柏安／台北—新加坡電話採訪報導〕這一次，射箭小將譚雅婷克服了「恐韓症」心魔，卻沒能把握每支收尾箭，加上南韓選手郭禮至12箭有10箭射中滿分，青年奧運女子個人對抗賽冠軍戰，譚雅婷以2：6「銀恨」居次。

就讀新竹香山高中的譚雅婷，今年暑假後即將升上高二，年僅16歲的她也是亞運正選國手，遠征新加坡青奧行前，她前往美國參加大獎賽，比賽中她身旁站著南韓選手，讓她渾身不自在，個人排名表現不理想，僅排名15。

昨天阿婷一路過關斬將闖進冠軍戰，對手又是世界射箭強權代表、南韓名將郭禮至，這回阿婷自認不是輸在「老症頭」發作，「關鍵在於每回合的收尾箭，都收得不漂亮，我稍微急了點。」

譚雅婷冠軍賽4個回合最後一箭，成績分別是9、10、9、8分，平均箭值9分，是昨天4場比賽最低的一役，最高則是16強面對土耳其選手，阿婷每回合收尾箭值高達9.75分。

賽後阿婷坦言，「恐韓症」的毛病已克服，比賽時她腦海中甚至不記得在比冠軍戰，「我只想要擊敗她。」沒能達成行前設定的金牌，她則坦言：「很可惜。」

「譚雅婷的表現，我給85分。」總教練倪大智賽後替愛徒感到驕傲，他認為比賽中阿婷放得開、氣勢也夠強，「就算4強賽面對俄羅斯選手，她第一箭只射中6分，也沒影響心情和信心。」

